

# CITIZEN®

BETTER STARTS NOW

## Message from CITIZEN

自1918年創立以來，CITIZEN始終秉承“為市民所喜愛，為市民所親近”的企業理念，希望通過我們製造的腕錶為人們的生活帶來“驚喜”和“便捷”，並為此不斷地進行自我挑戰和突破。

1970年，CITIZEN推出了世界第一款鈦合金物料的腕錶。鈦合金是製造手錶的理想物料，目前我們仍然在對這種物料的使用性進行不斷的研究和開發。1976年，CITIZEN研發出具有劃時代意義的光動能技術，通過吸收任何可見光源轉化為驅動手錶運轉的動力。無論在地球任何角落，只要有光，CITIZEN腕錶就可不停運作。這也體現了我們的企業願景，即讓全世界全體公民都可以佩戴CITIZEN腕錶，感受舒適安心的時間體驗。

隨後，1993年CITIZEN推出全球首款環球電波時計；2011年，全球首款光動能衛星對時腕錶亦已問世。作為腕錶領域的開拓者，我們一次又一次的挑戰技術極致，追求精準的時間體驗，並努力做到盡善盡美。

今年，我們在巴塞爾鐘錶展上中所展示的藝術裝置，是圍繞著象徵CITIZEN的光動能，展開對“光”與“時”的深入探索。這種探索從2013年開始，通過一系列的光影藝術裝置，讓更多人感受到這兩者間無以言表的魅力。我們選取了承載着腕錶所有核心零件的“機芯主板”作為創作元素，營造出“光”與“時”的空間縮影。同時，我們也想藉此向世人自豪的展示，CITIZEN作為一家專業的腕錶廠商，有著從單一元件製造到腕錶組裝各項工序的強大企業實力。

在巴塞爾鐘錶展上使用這種令人震撼的藝術裝置，完美地展現了CITIZEN的品牌理念，並得到了很多人的認同。更重要的是，我們欣喜地看到每年都有絡繹不絕的人在我們所創造的藝術空間中流連忘返。

自CITIZEN成立以來，我們始終不忘初衷，勇於面對挑戰。在“Better Starts Now”的品牌理念下，無論何時，我們始終堅信前方仍然有讓世界變得更好的無限可能，更好的『開始』就是『現在』。我們將懷着感恩的心，繼續致力於腕錶的未來，讓更多人享受到更好的腕錶。

請與我們一同期待CITIZEN的明天！

戶倉敏夫

常務董事

CITIZEN時計株式會社

## 科技造福人類

腕錶由眾多零件組成，涉及數千處細節，每一處都可有改善的空間。

在CITIZEN，我們追求精湛的設計，並持續不斷地發明和改進製錶工藝。自1918年成立以來，CITIZEN創制了很多“世界首創”和“全球第一”。作為一家專業的綜合型腕錶廠商，CITIZEN的製錶流程全面包括了從單一元件製造到腕錶最後組裝的各項工序。這不但體現了CITIZEN強大的綜合實力，更為CITIZEN不斷突破創新，開創腕錶未來奠定了堅實的基礎。

### 製造更合用和更卓越的腕錶

我們堅信，以卓越技術製造的腕錶，可以為人們的生活帶來“更美好”的感受。

### 光動能(Eco-Drive)：

#### 利用可見光源轉化為動能推動腕錶持續運行

1976年，CITIZEN研製出全球首款以光作為能量的光動能模擬石英錶。這個後來被稱為“光動能”(Eco-Drive)的技術，可以利用任何可見光源（甚至微弱光線）轉化為腕錶運轉的動力，無需更換電池；使人們有機會感受到環保腕錶的樂趣。作為CITIZEN技術實力的標誌，光動能腕錶在全世界超過100個國家都大受歡迎。

在光動能技術的研發過程中，我們不斷努力提高效能，也同時非常重視省電功能的開發，從而能夠創造出融合卓越功能和完美設計的光動能腕錶。能夠致力於光動能腕錶領域先進技術的研發，我們倍感自豪和驕傲。

### 超級鈦 ( Super Titanium™ )：

#### 堅硬耐磨，帶來更舒適的佩戴體驗

超級鈦 ( Super Titanium™ ) 是結合了CITIZEN獨有的鈦金屬處理工藝和表面硬化技術 ( Duratect ) 而研發出來的獨特物料。超級鈦的硬度可以達到不鏽鋼的5倍以上，因此更耐磨損，同時也具有抗鏽蝕、佩戴輕便舒適等優點。

超級鈦 ( Super Titanium™ ) 的研發可追溯到二十世紀六十年代。阿波羅登月計劃展示出鈦金屬作為工業材料的潛力。那時CITIZEN的工程師開始探索將鈦金屬應用到腕錶當中的可能性，並在1970年推出了全球首款鈦合金錶殼的腕錶“X-8”。

此後17年的時間裡，CITIZEN始終專注於研發和改善鈦的技術工藝。針對這種加工難度較大的物料進行了包括衝壓、切割和打磨等多方面實驗和開發。在克服許多困難之後，CITIZEN最終在1987年推出了首款全鈦製造的腕錶。

鈦物料在阿波羅登月計劃中的應用，使CITIZEN在腕錶物料應用方面有了全新的靈感和想法。研發超級鈦 ( Super Titanium™ ) 所面對的挑戰是要將原始的鈦金屬材料經過特殊的加工處理，結合CITIZEN獨有的表面硬化技術 ( Duratect )，製造出更合適的物料。這種全新的物料可以使腕錶不受限制的運用於腕錶的各種設計、顏色和功能，開發更多種類的腕錶產品。今後，我們也將繼續努力提高鈦物料腕錶的研發。

# CITIZEN®

BETTER STARTS NOW

## 衛星對時和電波技術： 隨時隨地的精準時間體驗

CITIZEN擁有兩大技術以實現腕錶的精準計時。一種是衛星對時技術，接收來自GPS衛星發射的時間信號；另一種是電波技術，接收電波塔發射的標準時間信號。

電波時計可自動接收由電波塔發射的標準時間電波信號，獲取時間和日期等數據。標準時間電波採用高精度銻原子鐘的理論，十萬年只誤差一秒。環球電波時計則可以接收全球範圍內不同國家(地區)電波塔發射電波信號，包括日本、中國、北美和歐洲。CITIZEN的電波時計全部採用光動能技術，只要有光就有能量，只要能接收到電波，手錶顯示的時間就永遠準確。

為了讓更多人可以享受到精準的時間體驗，CITIZEN另推出了獨特的衛星對時技術，使腕錶通過接收GPS衛星信號獲取時間。為了將這技術成功地應用於腕錶當中，CITIZEN將研發重點放在衛星信號接收速度和時尚設計方面。另外，為了進一步提高腕錶可用性，CITIZEN亦不斷地改善這技術。經過不懈的努力，CITIZEN在2011年推出了全球首款光動能衛星對時腕錶，實現當時最快的衛星信號接收速度（6秒），而在2014年發佈的光動能衛星對時腕錶F100，則實現了3秒全球最快\*的衛星信號接收速度。

2015年，CITIZEN全新發佈了多功能GPS衛星對時腕錶F900。擁有超級鈦（Super Titanium™）、光動能、兩地時間和GPS定位等多種先進技術和卓越功能。專為多功能腕錶設計的雙線圈高速馬達，使錶針在正向和反向旋轉中的移動更加迅速，更快速順暢地切換不同時區的時間。此外，全球最薄\*的設計也具吸引力，增加了佩戴樂趣。

全新的光動能衛星對時腕錶融合了CITIZEN眾多先進科技，為地球上每個角落的人們帶來超精準計時，讓人們對CITIZEN永不停止的探索、創新，帶來了更多期待。

\* 截至 2015 年 3 月，光動能 GPS 衛星對時腕錶（CITIZEN WATCH CO., LTD. 研究數據）

# CITIZEN®

BETTER STARTS NOW

2015年秋季CITIZEN將發佈全新光動能衛星對時腕錶

## 光動能衛星對時腕錶F900

全球最薄\*1·多功能光動能GPS衛星同步對時\*2·腕錶具有全球最快\*3·信號接收速度



2015年3月19日·CITIZEN在日本東京發佈全新光動能\*4衛星對時系列腕錶F900。新款腕錶是擁有GPS衛星同步對時功能在內的多功能腕錶·同時也體現了CITIZEN“Better Starts Now\*5”的品牌理念。

CITIZEN一直致力於腕錶界的未來·專注於通過先進科技為佩戴者帶來極致精準的時間體驗。2011年CITIZEN在業內率先推出全球首款可接收GPS衛星信號·無論身處何地都能顯示準確時間的光動能衛星對時系列腕錶。其後·CITIZEN不斷改進光動能衛星對時技術·使這系列腕錶越來越出色。

光動能衛星對時系列腕錶F900·在去年F100的基礎上作出了功能和技術的全面提升。不但添加了計時功能·還增加了兩地時間顯示功能·讓腕錶可以同時顯示兩個不同時區的時間。

光動能衛星對時系列腕錶F900的研發理念是“速度”。它具有全球最快的3秒衛星信號接收速度·以及專為多功能腕錶而全新研發的雙線圈高速馬達·讓錶針無論是在正向還是反向的旋轉中·移動速度更加迅速·快速且順暢地顯示不同時區的時間。

# CITIZEN®

BETTER STARTS NOW



## “光動能衛星對時腕錶 F900” 的主要新功能

- 兩地時間顯示功能：以主時間和本地時間的方式同時顯示兩個不同世界時區的時間，輕鬆切換兩地時間
- 計時碼錶功能：提供 24 小時高精度（1/20 秒）計時
- 全球定位系統：最快 30 秒內通過 GPS 衛星獲取位置資訊

此外，光動能衛星對時系列腕錶F900為全球最薄\*1多功能光動能衛星同步對時腕錶，只有13.1毫米，而腕錶的錶殼和錶帶均採用了Super Titanium™（超級鈦）\*6，它是CITIZEN將Duratect表面硬化技術應用到固鈦的一種材質技術。減低日常佩戴時劃花的機會，盡量維持腕錶的外觀和光澤度。佩戴者還可以從中感受到Super Titanium™腕錶帶來的輕質感，以及彰顯速度感的流線型時尚設計。

新款腕錶的設計風格延續了光動能衛星對時腕錶F100的特點。2點和4點位的鏤空按鈕設計模擬太空中GPS導航衛星。感光亮度等級指示功能可以顯示錶盤的吸光量。腕錶精準度為±5秒/月。

全新光動能衛星對時系列腕錶，將令人興奮的速度感與先進技術完美地融合，同時將很多CITIZEN的核心技術應用其中，帶來更愉悅和舒適的佩戴體驗，觸碰未來的新奇感受。

# CITIZEN®

BETTER STARTS NOW



CITIZEN 光動能衛星對時腕錶 F900		
參考型號	CC9004-51E	CC9000-51A
發佈時間	預計 2015 年秋季	
價格	2,400 美元 (待定)	
限量	全球 1,700 枚 (總計 3,000 枚)	全球 1,300 枚 (總計 3,000 枚)
錶殼/錶帶	超級鈦 (Duratect DLC+MRK <sup>*7</sup> ) 維氏硬度：1000-1400Hv	超級鈦 (Duratect α + MRK <sup>*7</sup> ) 維氏硬度：2,200-2500Hv
錶盤顏色	黑色	白色
錶面	防反射塗層藍寶石玻璃	
錶殼直徑/厚度	45.4 毫米/13.1 毫米 (設計值)	
防水	WR100	
機芯功能	Calibre : F900 光動能、精準度±5 秒/月、衛星對時系統 (接收區域：全球範圍)、全球定位系統、40 個世界城市時間、兩地時間、1/20 秒為單位、24 小時計時、感光亮度等級指示、防止過度充電、萬年曆	

\*1\*3：截至2015年3月·光動能GPS衛星同步系列腕錶 (CITIZEN WATCH CO., LTD. 研究數據)

\*2：GPS衛星同步對時腕錶·從距離地球2萬公里的導航衛星中捕捉時間和日期的信號·接收範圍覆蓋全球任何角落·帶來超精準的時間體驗。

\*4：“Better Starts Now”是CITIZEN所堅持的信念·即無論是誰·無論擁有什麼樣的成就·都始終堅信前方依然有讓世界變得更好的無限可能·而更好的『開始』就是『現在』。

\*5：光動能(Eco-Drive)是CITIZEN的專利技術·運用自然光或人造光源為手錶運作提供動力·無需更換電池。

\*6：Super Titanium™ (超級鈦)是CITIZEN的專利技術·是將CITIZEN專有的錶面硬化技術Duratect應用到固鈦中·處理後的鈦合金比普通不鏽鋼堅硬5倍·但卻輕了40%。

\*7：“Duratect DLC + MRK”及“Duratect α + MRK”更多相關資料·可瀏覽以下網址：

<http://www.citizenwatch-global.com/baselworld/2015/en.html#SuperTitanium>

最終設計和規格可能變更·恕不另行通知。

Eco-Drive (光動能)·Super Titanium (超級鈦)和 Duratect 是CITIZEN HOLDINGS CO., LTD. 註冊商標/商標。

# CITIZEN<sup>®</sup>

BETTER STARTS NOW

## 關於 CITIZEN WATCH

CITIZEN Watch 是一家專業的綜合型腕錶廠商，其製錶流程全面包括了從單一元件製造到腕錶組裝的各項工序。公司在全世界 100 多個國家開展業務。從 1918 年成立以來，CITIZEN 始終堅持 'BETTER STARTS NOW' 品牌信念，即無論是誰，無論擁有什麼樣的成就，都始終堅信前方仍然有讓世界變得更好的無限可能，更好的『開始』就是『現在』。我們秉承這種信念去製造腕錶，發明並不斷改進技術，誕生了如 CITIZEN 獨有的“光動能”核心技術，以及衛星同步計時技術“Satellite Wave”，不斷的探索腕錶界的未來。

## Expansion Time

CITIZEN在2015年巴塞爾鐘錶珠寶博覽會(Baselworld2015)所展示的藝術裝置名為“Expansion Time”，其設計理念源於對“宇宙誕生時所展現狀態”的思考。

在宇宙誕生的一瞬，光、時間、空間和物質混沌一體，萬物歸“一”。我們可以想象或許存在著一個預示宇宙誕生的時刻。然後，光、時間、空間和物質開始有了自己的運行模式，宇宙進入了一個全新的狀態。我們試圖通過創作呈現這些模式，這就是“Expansion Time”誕生的由來，也是我們對“宇宙和時間”的全新探討。

創作開始時，我們首先對“時間”進行了更為深入的探討。我們曾認為自己很了解“時間”，但隨著探討的逐步深入，我們意識到對於“時間”我們其實所知甚少，最大的發現是認識到“宇宙，從未停止”。而這其中也蘊含了“時間”的神秘和無限的可能。“Expansion Time”體現的正是這種可能出現的變化。光和影在10,000塊機芯夾板營造的空間中變化流動，向人們展示出前所未有的“時間體驗”。

此外，在時光長廊中，我們還設置了CITIZEN專有技術之一Super Titanium™（超級鈦）的展示。融合了CITIZEN最高水平的鈦合金處理工藝，以及表面硬化技術而製成的Super Titanium™（超級鈦）擁有更為獨特的質感和不一樣的硬度。在這裡，人們可以感受到Super Titanium™（超級鈦）的創造歷史以及未來發展的潛力。

繼2013年“Frozen Time”和2014年“Compressed Time”之後，2015年誕生的“Expansion Time”以感性的體驗方式向公眾展現了未知的“時間潛能”。

田根 剛(DGT)

# CITIZEN<sup>®</sup>

BETTER STARTS NOW



## **DGT (DORELL.GHOTMEH.TANE / ARCHITECTS)**

DGT 是 2006 年在巴黎創立的國際建築事務所，丹•多瑞(Dan Dorell)、莉娜•格特姆(Lina Ghotmeh)和田根剛(Tsuyoshi Tane)聯合管理。DGT 是愛沙尼亞國家博物館(2016 年竣工)設計國際競標中標方，全球有多個在建項目，該建築事務所在全世界均獲得廣泛關注。2008 年 DGT 入選英國 ICON 雜誌「20 大領先新生代建築事務所」。2012 年 DGT 入圍日本新國家體育場競標決賽。DGT 已榮獲多項大獎，包括法國文化部新生代建築師獎(2008 年)和紅點獎(2013 年)以及米蘭設計周兩項大獎(2014 年)。



## **遠藤豐 (Yutaka ENDO)**

**(LUFTZUG 代表 / 藝術總監 / 製作人 / 技術總監)**

遠藤豐以舞台劇為中心，獨特的創作包括音樂、電影、設計和電腦技術。自2002年以來，歷任藝術總監、製片人、技術總監從事多種行業的企劃工作。2005 年，他創建LUFTZUG株式會社，從事創意指導。遵循“發揮媒體中介作用”的宗旨開展工作。近年來，在國內外參與多項活動，2012 年在阿姆斯特丹設立LUFTZUG歐洲分部。作為技術總監，參與過米蘭設計周(佳能2010-2012年、松下2013-2014年、CITIZEN2014 年)、2013-2015CITIZEN巴塞爾鐘錶展及2014年巴黎北齋展。